

R²⁴

FIDELIO

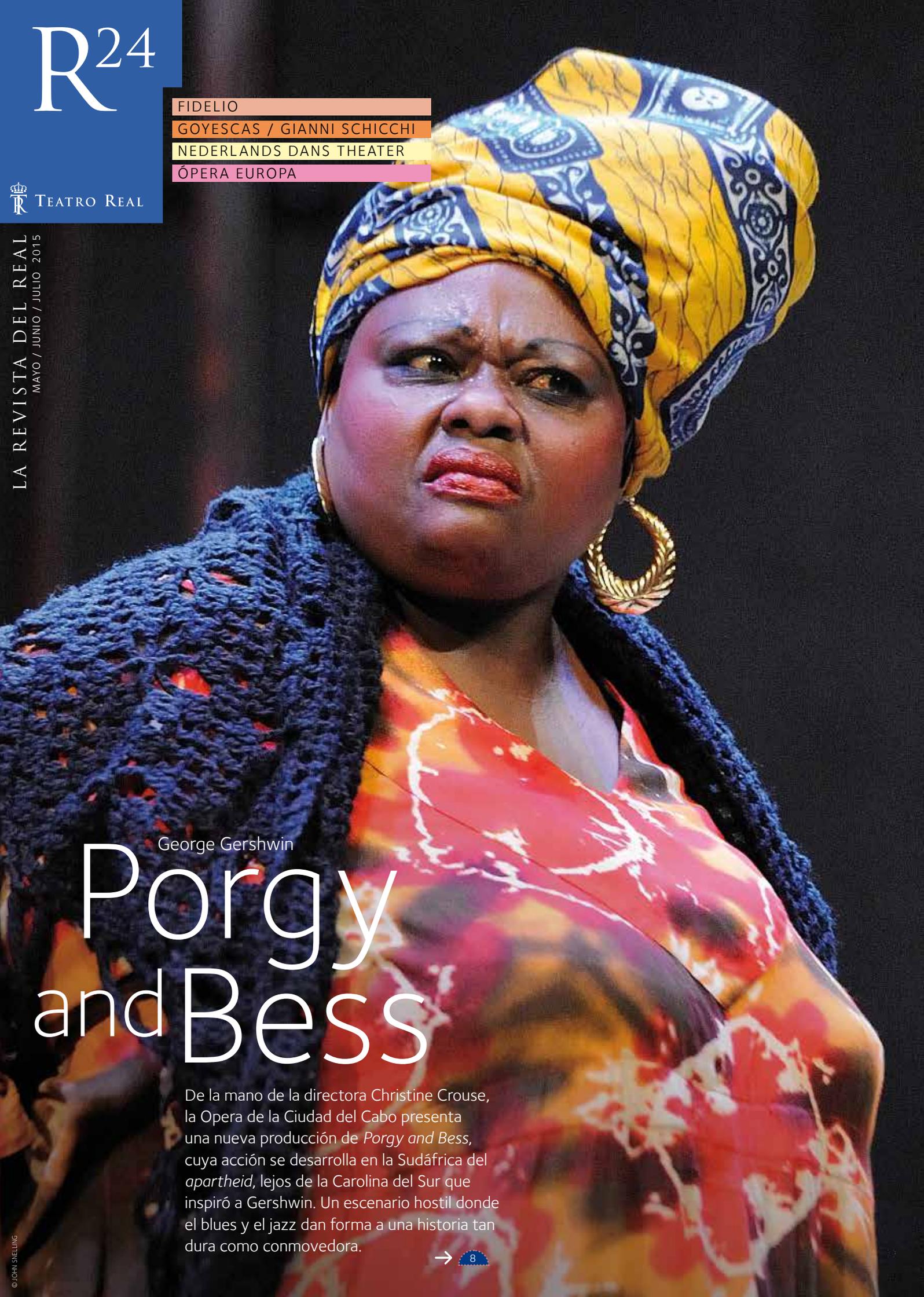
GOYESCAS / GIANNI SCHICCHI

NEDERLANDS DANS THEATER

ÓPERA EUROPA

 TEATRO REAL

LA REVISTA DEL REAL
MAYO / JUNIO / JULIO 2015



George Gershwin

Porgy and Bess

De la mano de la directora Christine Crouse, la Ópera de la Ciudad del Cabo presenta una nueva producción de *Porgy and Bess*, cuya acción se desarrolla en la Sudáfrica del *apartheid*, lejos de la Carolina del Sur que inspiró a Gershwin. Un escenario hostil donde el blues y el jazz dan forma a una historia tan dura como conmovedora.

TEATRO REAL

ABÓNATE A MÁS QUE ÓPERA

ESTA TEMPORADA
ABÓNATE A

RIGOLETTO ♦ **PARSIFAL** ♦
♦ **LA FLAUTA MÁGICA** ♦
♦ **PURITANI** ♦ **EL EMPERADOR**
DE LA ATLÁNTIDA ♦ **MOISÉS**
Y AARÓN ♦ **LA PROHIBICIÓN**
DE AMAR ♦ **LUISA MILLER** ♦
♦ **WRITTEN ON SKIN** ♦ **ROBERTO**
DEVEREUX ♦ **I DUE FOSCARI** ♦
ALCINA ♦

MIENTRAS DISFRUTAS DE
NUEVAS VENTAJAS

♦ **CAMBIOS ILIMITADOS DE DÍAS**
EN TUS ENTRADAS ♦ **DESCUENTOS**
Y PRIORIDAD EN LA COMPRA DE OTROS
ESPECTÁCULOS ♦ **GRAN VARIEDAD DE**
ABONOS ♦ **Y MUCHAS MÁS FACILIDADES** ♦

ABONOS YA A LA VENTA
EN TAQUILLA Y EN
TEATRO-REAL.COM



Roberto Devereux ©Robert Workman



TEATRO REAL
Abonos 2015/2016

Patronato

PRESIDENCIA DE HONOR
SS.MM. Los Reyes de España

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

José Ignacio Wert Ortega
MINISTRO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
Ignacio González González
PRESIDENTE DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Ana María Botella Serrano
ALCALDESA DE MADRID

VOCALES NATOS
José María Lassalle Ruiz
SECRETARIO DE ESTADO DE CULTURA
Ana Isabel Mariño Ortega
CONSEJERA DE EMPLEO, TURISMO Y CULTURA
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Montserrat Iglesias Santos
DIRECTORA GENERAL DEL INAEM

VOCALES
Luis Abril Pérez
Ignacio Astarloa Huarte-Mendicoa
Álvaro Ballarín Valcárcel
Fernando Benzo Sáinz
Regino García-Badell Arias
Laura García-Lorca de los Ríos
Ignacio Garralda Ruiz de Velasco
Javier Gomá Lanzón
Francisco González Rodríguez
Enrique Ossorio Crespo
Pilar Platero Sanz
Borja Prado Eulate
Matías Rodríguez Inciarte
Mario Vargas Llosa
Juan-Miguel Villar Mir
Mariano Zabía Lasala

PATRONOS DE HONOR
Esperanza Aguirre Gil de Biedma
Carmen Alborch Bataller
Alberto Ruiz-Gallardón

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguier Laita

SECRETARIA
Mireya Corredor Lanas

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Antonio Garde Herce

Comisión ejecutiva

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

VOCALES NATOS
Montserrat Iglesias Santos
Ana Isabel Mariño Ortega

VOCALES
Fernando Benzo Sáinz
Carmen González Fernández
Carlos López Blanco
Alfredo Sáenz Abad

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguier Laita

DIRECTOR ARTÍSTICO
Joan Matabosch Grifoll

SECRETARIA
Mireya Corredor Lanas

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Antonio Garde Herce



DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguier Laita

DIRECTOR ARTÍSTICO
Joan Matabosch Grifoll

DIRECTOR MUSICAL
Ivor Bolton

PRINCIPAL DIRECTOR INVITADO
Pablo Heras-Casado

DIRECTOR DEL CORO
Andrés Máspero

DIRECTOR TÉCNICO
Massimo Teoldi

PORGY AND BESS



© JOHN SNEILING

LA REVISTA DEL REAL 24

© TATO IBAIZA / PALAU DE LAS ARTS DE LA BIENNAI SOFIA



4

FIDELIO

La esencia
de Beethoven



8

GOYESCAS / GIANNI SCHICCHI

A golpe de música
e ingenio



10

NEDERLANDS DANS THEATER

Danza
de los sentidos



13

ÓPERA EUROPA

Semana
de la ópera

CALENDARIO

MAYO 2014

2	Sá	20.00	La Traviata
3	Do	18.00	La Traviata
5	Ma	20.00	La Traviata
6	Mi	20.00	La Traviata
7	Ju	20.00	La Traviata
8	Vi	20.00	La Traviata
9	Sá	20.00	La Traviata
27	Mi	20.00	Fidelio
30	Sá	20.00	Fidelio

JUNIO 2015

2	Ju	20.00	Fidelio
5	Vi	20.00	Fidelio
7	Do	12.00	Domingo de Cámara V
7	Do	18.00	Fidelio
10	Mi	20.00	Porgy and Bess
11	Ju	20.00	Fidelio
12	Vi	20.00	Porgy and Bess
14	Do	18.00	Fidelio
16	Ma	20.00	Porgy and Bess
17	Mi	20.00	Fidelio
28	Do	12.00	Domingo de Cámara VI
30	Ma	20.00	Goyescas/Gianni Schicchi

JULIO 2015

1	Mi	20.00	Porgy and Bess
3	Vi	20.00	Goyescas/Gianni Schicchi
4	Sá	20.00	Porgy and Bess
5	Do	20.00	Porgy and Bess
6	Lu	20.00	Goyescas/Gianni Schicchi
7	Ma	20.00	Porgy and Bess
8	Mi	20.00	Porgy and Bess
9	Ju	20.00	Goyescas/Gianni Schicchi
10	Vi	20.00	Porgy and Bess
11	Do	18.00	Ópera en cine: Tosca
11	Do	21.00	Ópera en cine: Tosca
12	Do	20.00	Goyescas/Gianni Schicchi
15	Mi	20.00	Nederlands Dans Theater
16	Ju	20.00	Nederlands Dans Theater
17	Vi	20.00	Nederlands Dans Theater
18	Sá	18.00	Nederlands Dans Theater
18	Sá	21.30	Nederlands Dans Theater
19	Do	20.00	Nederlands Dans Theater

■ Ópera ■ Danza

■ Los domingos de cámara

LUDWIG VAN BEETHOVEN

FIDELIO

27, 30 de mayo
2, 5, 7, 11, 14, 17 de junio de 2015
20.00 horas; domingos, 18.00 horas



PIER'ALLI

• UN HIMNO A LA LIBERTAD •

DIRECTOR DE
ESCENA DE LA
PRODUCCIÓN

F IDELIO SE PUEDE CONSIDERAR UN HIMNO a la libertad, cuya conquista o reconquista –según Beethoven– es el resultado de una evolución o de una revolución guiada por la razón. Pero al mismo tiempo, puesto que es una conquista del espíritu, reside en el centro del ser y por lo tanto forma parte de un proyecto divino. Podemos estar de acuerdo o no, en un plano teórico, con el idealismo de Beethoven, pero es necesario reconocer que la música de *Fidelio* traslada la consciencia a una dimensión superior que puede no entender el intelecto. A nivel inconsciente, su música nos transmite un mensaje penetrante y absoluto que nos lleva a un mundo que no se reduce a la trama, sino que, progresivamente, se convierte en escena, en arquitectura simbólica y sueño.

La obra se desarrolla en dos planos. El primero comienza a modo de comedia del XVIII donde el travestismo de Leonore abre una inquietante brecha en un juego superficial de intrigas amorosas, para ir directamente al meollo de la cuestión con el plan de asesinato que Pizarro maquina. La trama dramática desencadena la identidad real de la protagonista. Pero el drama va más allá desflorando la tragedia.

El segundo se desarrolla en la vorágine del inconsciente, desembocando en el final liberador, con el aplauso colectivo. Todo el desarrollo precedente se convierte en emblema de un proceso evolutivo y consciente del espíritu.

La visión escénica que concibo es compleja en cuanto a la interpretación de mutaciones de espacio que deben tener un fuerte valor simbólico. Se pasa así de un patio no bien identificable –salvo por las máquinas de tortura–, al escenario desolador de una poderosa prisión en la que los presos, tratados como gusanos, tienen la oportunidad temporal de recuperar algo de su humanidad.

El tercer nivel de esta metamorfosis es la mazmorra profunda, el centro de la degradación, donde la consciencia vive, a pesar de todo, el destello de un nuevo despertar. *Fidelio* se convierte en emblema de una condición humana más vasta y en la misma visión de la humanidad que aspira a la libertad.

El medio teatral no es suficiente para expresar todo esto y por tanto el medio virtual se convierte en una ayuda necesaria. La escena se desdobra entre el plano real y el virtual. La cárcel de Florestan es como un pozo aislado en una inmensidad oscura donde el espectro de una rueda de la tortura parece contener todo el espacio en un jirón de una crueldad metafísica.

Al fin, la libertad reconquistada se convierte en un lugar transparente de pura luz donde se desintegran todos los emblemas de la prisión. Estamos en el escenario final en el que todos los emblemas de la esclavitud se deshacen y los fantasmas de la conciencia se desvanecen, donde la Razón y el Amor celebran una fiesta que tiene como triunfadores a la Humanidad, el Pueblo y la Historia. 

Actividades paralelas

Museo Nacional de Romanticismo

Conferencia: "Beethoven en el Madrid romántico", por Joaquín Turina.

28 de mayo de 2015. 19.00 horas
Auditorio del Museo Romántico
(ACCESO POR C/BENEFICENCIA, 14)

Teatro Real

Los domingos de cámara

Programa dedicado a Ludwig van Beethoven.
Solistas de la Orquesta Titular del Teatro Real

7 de junio de 2015. 12.00 horas
Sala principal

Enfoques

Encuentro con los artistas.

20 de mayo de 2015. 20.30 horas
Sala Gayarre

Más información: www.teatro-real.com



© ANDRÉAS KLINGBERG

BEETHOVEN QUIZÁ
IMAGINABA LA VOZ
COMO SI FUERA
UNA TROMPETA

ADRIANNE PIECZONKA

• LEONORE EXIGE UN GRAN TRABAJO LÍRICO Y DRAMÁTICO •

A CANADIENSE ADRIANNE PIECZONKA será la encargada de dar vida a la fiel y leal Leonore en *Fidelio*, un personaje que Beethoven utilizó para dar nombre a su primera (y fallida) ópera y cuya partitura modificó hasta en tres ocasiones para conseguir, al fin, una obra en la que la soprano brilla con luz propia. Compuesta como singspiel, las exigencias vocales que acarrea el papel son para la cantante un reto al que se enfrenta con la seguridad de la experiencia y el éxito a su espalda.

REVISTA DEL REAL ¿Prepara de la misma forma un singspiel – como es la partitura de *Fidelio*, en el que se alternan el recitativo y el canto – y un papel en cualquier otra ópera?

ADRIANNE PIECZONKA Aunque he interpretado obras de singspiel – como *Der Frieschütz* (*El cazador furtivo*) –, lo cierto es que los recitativos se están eliminando para dar paso sólo a la parte cantada. En algunas de las operetas en las que participo, como *Die Fledermaus* (*El murciélago*), ya únicamente se suele cantar. Y es que no es fácil pasar del recitativo al canto una y otra vez durante una representación. Tienes que cuidarte la voz tanto en los textos cantados como en los hablados y no puedes elevar la voz durante el recitativo para que te escuche todo el teatro. En esta producción de *Fidelio* hay un poco de texto y siempre me pone nerviosa la idea de si lo recordaré todo. ¡Cantar es mucho más fácil!

RR ¿Considera que la vocalidad del papel de Leonore en *Fidelio* asienta las bases de lo que hará más tarde Wagner con sus personajes femeninos?

AP La composición vocal de Leonore es muy singular. Creo que hay momentos que se parece más a Mozart que a Wagner, aunque, por supuesto, hay muchas similitudes con algunas de las heroínas de Wagner. Leonore, quizá, podría situarla más cerca de Senta (*El holandés errante*), pero a veces me recuerda a Elsa (*Lohengrin*) o Eisebeth (*Tannhäuser*), sobre todo cuando interpretan en conjunto con los grandes coros. Es un papel muy complejo que requiere que la soprano desarrolle su lado más lírico, pero a la vez, también, el más dramático.

RR El grueso de la obra de Beethoven se centró en la música orquestal, de cámara y para piano. ¿Implica esto que sus obras vocales sean más complicadas de interpretar que las de otros autores con mayor recorrido operístico?

AP Sin dudar, describiría la composición vocal de Beethoven como instrumental. Hay muchas partes del personaje de Leonore que son maravillosas y muy fáciles de cantar (por ejemplo, el exquisito cuarteto que hay al comienzo de la ópera), pero hay otras muchas que resultan imposibles para la voz. Igual le ocurre a la soprano en la *Novena Sinfonía*, para la que utilizó el mismo estilo de composición. Sabemos que Beethoven sufría de sordera y quizá, por eso, era incapaz de darse cuenta de lo difícil que es para la voz humana alcanzar algunos de los pasajes que compuso. Probablemente imaginaba la voz como si fuera un clarinete, un oboe, una flauta o, incluso, una trompeta. No obstante, y a pesar de estos retos, Leonore es un personaje memorable. **R**

(MIGUEL ÁLVAREZ)

GOYESCAS* / GIANNI SCHICCHI

30 de junio y 3, 6, 9, 12 de julio de 2015

20.00 horas

*VERSIÓN DE CONCIERTO



• GOYESCAS: EL HOMENAJE DE GRANADOS AL PINTOR DE LAS MAJAS •

LA ÓPERA **GOYESCAS**, creada a partir de la homónima suite para piano de Enrique Granados, sube al escenario del Teatro Real por primera vez, como prólogo al centenario de su estreno y la muerte del autor en 1916. El estreno en versión de concierto se producirá bajo la batuta del joven director musical Guillermo García Calvo, quien debuta en el Real, y la soprano María Bayo, entre otros artistas.

La creación de esta historia de majas y majos inspirada en los cartones para tapices de Goya tuvo un singular origen, pues el libreto se añadió a la música ya compuesta. Enrique Granados, quien había compuesto una suite para piano que se estrenó en 1912 en Barcelona, se dejó convencer por su amigo el pianista americano Ernest Schilling para crear una ópera a partir de esta pieza.

El proyecto, que surgió en un momento de esplendor en la carrera de Granados, estaba destinado a presentarse en 1914 en Lisboa. Sin embargo, el estallido de la Gran Guerra trunció el plan, y no fue hasta 1916 que Schilling logró que se estrenara en Nueva York. Enrique Granados, discípulo de Pedrell, fundador del Orfeo Català y máximo exponente del posromanticismo español, se embarcó hacia América, donde no sólo cosecharía un clamoroso éxito por su ópera (la escenografía, inspirada en la obra de Goya, se consideró una de las más hermosas y sorprendentes vistas hasta entonces), sino que también dio un concierto en la Casa Blanca para el presidente Wilson y recibió una medalla de la Hispanic Society of America junto con otros artistas españoles como Joaquín Sorolla o Vicente Blasco Ibañez. De regreso a España, Granados y su esposa hicieron un alto en Londres. Reanudaron una semana más tarde el viaje en el buque británico Sussex y en el Canal de La Mancha fueron torpedeados por un submarino alemán. Aunque el compositor fue rescatado del mar, se lanzó al agua al ver a su mujer luchar contra las olas. Ambos perecieron ahogados.

Sin duda, la trágica y brusca interrupción de su carrera musical, así como los avatares históricos del siglo XX y la brevedad de la obra –con una duración en torno a una hora– dificultaron su integración en el repertorio. De hecho, en Madrid no se estrenó hasta 1966, con motivo del 50 aniversario de la muerte del músico. Y ahora llega al Teatro Real ofreciéndole al público una singular experiencia. **R**

(RUTH ZAUNER)

Actividades paralelas



ENRIQUE GRANADOS

Teatro Real

Los domingos de cámara

Programa dedicado a Enrique Granados

28 de junio de 2015. 12.00 horas
(Sala principal)**Proyección:** *Tosca*
de Giacomo Puccini11 de julio de 2015. 18.00 y 21.00 horas
(Sala principal)

Enfoques

Encuentro con los artistas

29 de junio de 2015. 20.00 horas
(Sala Gayarre)

© JAVIER SALAS

INCLUIDA DENTRO DE IL TRITTICO –el rompedor formato ideado por Puccini, que contenía en una misma representación tres óperas cortas–, *Gianni Schicchi* tiene el difícil objetivo de hacernos reír utilizando como base la sombra *Divina Comedia* de Dante.

Para ello, Puccini contó con el ingenio del libretista Giovacchino Forzano, pero también con el suyo propio, desplegando todo su arsenal musical (arias heroicas, recitativos, conjuntos, romanzas sentimentales) en una consecución tan trepidante que es imposible no ver cierta analogía con el que entonces comenzaba a ser el nuevo espectáculo de masas: el cine. Posiblemente esta analogía es la que haya decidido a Woody Allen a estrenarse en el mundo de la ópera. Su rápido y divertido argumento parece hecho por el propio director neoyorquino, quien con la ayuda de la voz de Plácido Domingo en el papel de Gianni Schicchi, nos presentará un imborrable trabajo. [®]



© MERRICK MORTON / GRAVIER PRODUCTIONS



© JAVIER DEL REAL

¡Aprovecha este verano para dar un empujón fuerte al inglés! y a otros idiomas

**ADULTOS, JÓVENES Y NIÑOS,
EN MADRID Y EN TODO EL MUNDO**

cursos SUPER/INTENSIVO
cursos de preparación de EXÁMENES oficiales
cursos de CONVERSACIÓN
cursos de actividades divertidas
ALEMÁN para jóvenes, etc.

consulta AHORA nuestra amplísima gama de cursos para toda la familia y para todas las edades en el folleto "SUMMER 2015" (en Madrid) y en el catálogo "TRAVELLERS 2015" (en todo el mundo)

ih Alonso Martínez
ih Nuevos Ministerios
ih Diego de León
ih Ciudad Universitaria
ih Las Rozas

Prueba de nivel gratuita:

902 14 15 17

913 10 13 14

www.ihmadrid.es



CAMBRIDGE ENGLISH
Language Assessment

◆ Authorised Platinum Centre



International House
Madrid *Since 1953*

The Language Learning Experience

LLEGA DE NUEVO AL TEATRO REAL *Porgy and Bess*, la creación más ambiciosa de George Gershwin, en esta ocasión de la mano de la compañía sudafricana de la Ópera de Ciudad del Cabo, cuya producción traslada la acción original de la Carolina del Sur de los años 30 del siglo pasado a la Sudáfrica del *apartheid*.

Según Christine Crouse, directora escénica de la producción y directora artística de la Ópera de Ciudad del Cabo, trasladar la acción de la ópera de Gershwin a su país en la época de la discriminación racial resulta lógico dados los paralelismos entre ambas sociedades. “Como equipo creativo, nos inspiramos en la descripción pictórica del gueto y la vida social urbana en Soweto durante los años setenta en Sudáfrica”, relata. Para ello se basaron en el trabajo de fotógrafos, denunciando así la segregación, pobreza y discriminación de la población de color. En esa época, la sociedad urbana estaba dominada por el gansterismo, y la música en las calles y bares era un modo de integración de la población trabajadora.

El juego estaba a la orden del día, y los jefes más ricos de gueto tenían todo tipo de “negocios” paralelos. Para escapar de la dura realidad cotidiana, la población se refugiaba en las iglesias. “Trasladar esta historia del gueto sudafricano a *Porgy and Bess* parecía irle como anillo al dedo. Nos esforzamos por reflejar el sentido auténtico de la gente sudafricana”. Con su saber hacer, esta nueva producción le da la razón a Arnold Schönberg, amigo del compositor y defensor de su quehacer musical, quien le apoyó con viveza en *Style and Idea*, afirmando que, pese a todos aquellos que decían que Gershwin no era un autor serio, “lo que sí sé es que es un artista y compositor; creó ideas musicales que eran nuevas, así como su propia forma de expresarlas”.

El reparto formado por cantantes de diferentes culturas y etnias procedentes de distintos municipios sudafricanos imprime al elenco una gran diversidad y una fuerte emoción, dando un profundo sentido al término comunidad. La calidad artística del Coro de la Ópera de Ciudad del Cabo le ha merecido el International Opera Award como mejor coro del 2013. 

(RUTH ZAUNER)

GEORGE GERSHWIN

PORGY AND BESS

10, 12, 16 de junio
1, 4, 5, 7, 8, 10 de julio de 2015
20.00 horas





© JULIE WAIN

SORPRENDE EL USO QUE GERSHWIN HACE DEL RITMO DEL LENGUAJE HABLADO

TIM MURRAY

DIRECTOR MUSICAL

• UNA OBRA IRRESISTIBLE •

LA MÚSICA MÁS AVENTURADA DE GERSHWIN es *Porgy and Bess*. La escala de la pieza le permite experimentar con un amplio margen de estilos y técnicas musicales. Por descontado hay mucho jazz –y resulta fácil olvidar lo radical que era en los 30 llevar esa música a la sala de conciertos o al teatro de ópera–. Junto al auténtico jazz de calle, empleado típicamente para acompañar a Sportin' Life, hay una especie de estilo de "jazz verismo". Por ejemplo los dos grandes dúos que caracterizan a *Porgy and Bess* se encuentran en algún lugar entre el jazz y la ópera italiana: melodías que se enredan con inflexiones melancólicas. Al final, Porgy vuelve de la prisión a un escenario de verismo clásico, cantando por encima de la orquesta frases abruptas, llenas de melancolía, y eso rompe el corazón de verdad.

Aún resulta más sorprendente la cantidad de música moderna en la ópera. Gershwin era un gran admirador de Berg y Schönberg (jugaba al tenis con este último) y hay secciones de *Porgy and Bess* –a menudo momentos intensos o de crisis en la historia– en que la música es atonal, altamente contrapuntística y expresionista. Cuando la comunidad está orando para ser liberada de la tempestad, los personajes entonan salmos y cantan todos simultáneamente, pero con independencia uno de otro, lo que ahora denominaríamos música aleatoria. Y tal vez lo más significativo de todo es el uso que Gershwin hace del ritmo del lenguaje hablado. Gershwin inoculó en cada línea vocal los ritmos y las cadencias del dialecto de Carolina del Sur.

“Cuando cantamos *Porgy and Bess*, cantamos con nuestros corazones y nuestros cuerpos”, afirman los cantantes de la Ópera de Ciudad del Cabo. Las comunidades sudafricanas tienen una canción para cada ocasión, como los habitantes de Catfish Row con sus canciones de funeral, sus espirituales y sus piezas festivas. El gran genio de Gershwin consiste en tomar todos estos elementos y estilos diferentes –populares y modernos– y fundirlos entre sí para conseguir una pieza irresistible y vívida. Creo que esta es una de las grandes obras maestras del siglo XX. 

[EXTRACTO DEL TEXTO DE TIM MURRAY SOBRE *PORGY AND BESS*, APARECIDO EN JULIO DE 2014 EN EL *FULL INFORMATIU* DEL GRAN TEATRE DEL LICEU]



NEDERLANDS DANS THEATER

15, 16, 17, 19 de julio de 2015, 20.00 horas
18 de julio de 2015, 18.00 y 21.30 horas

• EL ANHELO DE LA MARIPOSA •

LA NDT1 REGRESA AL TEATRO REAL después de cinco años de ausencia con un programa doble que reflexiona sobre la adaptabilidad a las situaciones del ser humano y su viaje vital a través del amor.

La primera vez que el Nederlands Dans Theater se dejó ver en el escenario del Teatro Real fue en la temporada 2007/2008 con un programa compuesto por dos coreografías: una de Jiří Kylián –el director artístico de la compañía hasta 1999– y otra de Sol León y Paul Lightfoot –actual sucesor del checo y pareja de la coreógrafa cordobesa–. La fórmula se repitió dos temporadas después con un programa algo más extenso, pero que volvía a unir los trabajos de los tres creadores en un mismo espectáculo, poniendo así de manifiesto la continuidad artística de la compañía y la conexión entre los dos directores. La consecuencia de estas dos visitas ha sido –como no podía ser de otra forma– el reconocimiento del público madrileño a una compañía que es considerada un referente en la danza contemporánea. La técnica, expresividad y virtuosismo de sus bailarines, junto a una apuesta decidida por la renovación en todas las artes teatrales (escenografía, luces, vídeo, música) son las señas de identidad de los holandeses, que entre el 15 y el 19 de julio volverán a demostrarnos sobre las tablas del Real por qué son los mejores.

SCHMETTERLING

The Magnetic Fields, Max Richter



SEHNSUCHT

Ludwig van Beethoven



PARA ESTA OCASIÓN traen dos obras firmadas exclusivamente por el tándem León-Lightfoot, que con la apariencia de dos coreografías independientes –*Sehnsucht (Anhelo)* y *Schmetterling (Mariposa)*– forman un trabajo circular.

Sehnsucht, de 2009, se articula sobre tres composiciones de Beethoven: *Concierto de piano n.º 3 en Do menor*, *Sinfonía n.º 5 en Do menor* y *Concierto de piano n.º 4 en Sol mayor*. Cada una de ellas enmarca la acción sobre el escenario, en el que un gran cubo hueco, gira sobre un eje, obligando a los dos bailarines que hay dentro de él a cambiar continuamente su punto de apoyo en un entorno claustrofóbico. Mientras, una tercera persona situada fuera, frente a los espectadores y bajo un potente foco, baila sobre el escenario sin salirse del espacio que le marca la luz. La aparición del cuerpo de baile y las interacciones entre los bailarines reafirman el mensaje de incomunicación, distancia, torpeza y predestinación de los personajes, pero a la vez abren una puerta a la libertad y a la capacidad del ser humano para adaptarse a un mundo que, repentinamente, puede ponerse –literalmente– patas arriba.

LA ADAPTABILIDAD DEL SER HUMANO LLEVA A REFLEXIONAR SOBRE EL PASO DE LA VIDA A LA MUERTE

Schmetterling, un trabajo de 2010, deja a un lado la composición clásica y se adentra en la música

instrumental de Max Richter y el indie del grupo estadounidense The Magnetic Fields. Con esta base, los bailarines se apoyan en el lenguaje y concepción coreográfica de la mítica Pina Bausch, para expresarse dentro y fuera del escenario, interactuando de esta forma con el público. El resultado es una consecución de solos, dúos y tríos, que culminan con la aparición del grupo, sugiriendo –como se hacía en *Sehnsucht*– la transición de la existencia y la obligada evolución del ser humano. El paso de crisálida a mariposa. Con el paisaje del Valle de la Muerte como fondo, el espectáculo cierra el círculo abierto al comienzo, en el que el amor se muestra como lazo de unión entre los individuos y cuyos caminos entre la vida y la muerte no cesan de cruzarse. **R**

(RAÚL AMOR)

PROGRAMA PEDAGÓGICO ¡TODOS A LA GAYARRE!

DESDE LA TEMPORADA 2013-2014 se programa cada temporada "¡Todos a la Gayarre!", un taller de trabajo por el que desfilan niños y jóvenes de todas las edades con sus padres, y que dirige el pedagogo y músico Fernando Palacios. Con el cierre del ciclo de esta temporada en junio, y hasta que se reanude el próximo septiembre, aprovechamos para desvelar las claves de su trabajo y objetivos.



© JAVIER DEL REAL

PRÓXIMOS TALLERES

VIII. EL QUE LA SIGUE...

(Actividad paralela a *Fidelio*)

23 de mayo. 17.00 horas

24 de mayo. 12.00 y 17.00 horas

IX. FINAL: ESPAÑA-ITALIA

(Actividad paralela a *Goyescas* y *Gianni Schicchi*)

20 de junio. 17.00 horas

21 de junio. 12.00 y 17.00 horas

REVISTA DEL REAL) Estos talleres aúnan la divulgación de la música para niños al hilo de la programación general de ópera de la temporada. ¿Cuál es el proceso de trabajo y qué objetivos se persigue con ello?

FERNANDO PALACIOS) Lo primero es buscar un título que conecte con la ópera que está en el cartel del Real; por ejemplo: cuando se representó *Las bodas de Fígaro*, el taller se tituló *¡Fígaro se casa*. Después selecciono los aspectos de la obra más adecuados para los niños, organizo unas actividades, confecciono un audiovisual y busco a los músicos que lo ambienten mejor... El objetivo es combinar el entretenimiento y la diversión con el aprendizaje, el disfrute de hacer música y la actitud ante un concierto.

RR) ¿Qué es lo que más atrae la atención de los niños?

FP) La escena y la mecánica de las cosas. Si se presenta un instrumento les interesa más su funcionamiento que escuchar una pieza musical. Les atrae lo escénico, los cuentos y, por supuesto, poner en práctica todos los fenómenos musicales. Por eso hago hincapié en cantar, bailar, escuchar y proyectar vídeos donde se está produciendo la música. Y, cómo no, degustar la música en vivo.

RR) ¿Se tienen en cuenta también las nuevas tecnologías a la hora de preparar los talleres?

FP) Naturalmente. Utilizo todo lo que tengo a mano: una tablet, grabaciones digitales, imágenes realizadas a partir de las más novedosas aplicaciones, programas de dibujo... Pero todo este apartado tecnológico se combina con lo más tradicional: tocar instrumentos clásicos, populares, hacer sonidos con el cuerpo. Una cosa no quita la otra y se complementan a las mil maravillas.

RR) ¿Estos talleres son un complemento para las clases de música o parten por completo de cero?

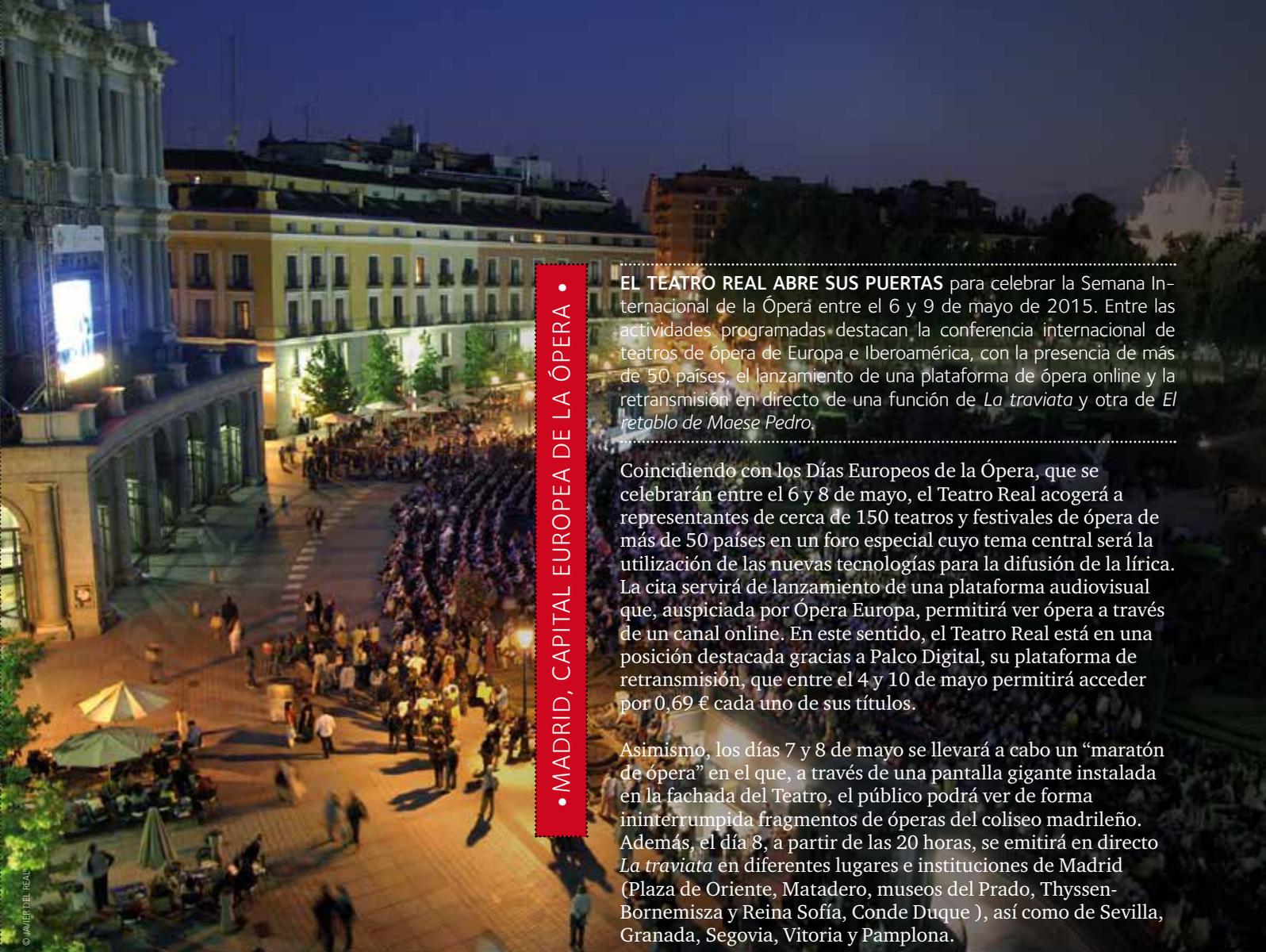
FP) Parten de cero, no es necesario saber nada. Las canciones se aprenden de memoria y utilizo diversos sistemas de representación donde las propias sílabas de las letras de las canciones marcan la altura del sonido.

Además proyecto partituras y aprendemos a cantarlas. Pero esto no significa que no sirva de complemento a aquellos que realizan estudios musicales. **R**

(RUTH ZAUNER)



© XIMENA WALTER



• MADRID, CAPITAL EUROPEA DE LA ÓPERA •

EL TEATRO REAL ABRE SUS PUERTAS para celebrar la Semana Internacional de la Ópera entre el 6 y 9 de mayo de 2015. Entre las actividades programadas destacan la conferencia internacional de teatros de ópera de Europa e Iberoamérica, con la presencia de más de 50 países, el lanzamiento de una plataforma de ópera online y la retransmisión en directo de una función de *La traviata* y otra de *El retablo de Maese Pedro*.

Coincidiendo con los Días Europeos de la Ópera, que se celebrarán entre el 6 y 8 de mayo, el Teatro Real acogerá a representantes de cerca de 150 teatros y festivales de ópera de más de 50 países en un foro especial cuyo tema central será la utilización de las nuevas tecnologías para la difusión de la lírica. La cita servirá de lanzamiento de una plataforma audiovisual que, auspiciada por Ópera Europa, permitirá ver ópera a través de un canal online. En este sentido, el Teatro Real está en una posición destacada gracias a Palco Digital, su plataforma de retransmisión, que entre el 4 y 10 de mayo permitirá acceder por 0,69 € cada uno de sus títulos.

Asimismo, los días 7 y 8 de mayo se llevará a cabo un “maratón de ópera” en el que, a través de una pantalla gigante instalada en la fachada del Teatro, el público podrá ver de forma ininterrumpida fragmentos de óperas del coliseo madrileño. Además, el día 8, a partir de las 20 horas, se emitirá en directo *La traviata* en diferentes lugares e instituciones de Madrid (Plaza de Oriente, Matadero, museos del Prado, Thyssen-Bornemisza y Reina Sofía, Conde Duque), así como de Sevilla, Granada, Segovia, Vitoria y Pamplona.

Por otro lado, los estudiantes de un centenar de centros escolares de la Comunidad de Madrid tendrán la oportunidad de seguir en directo el 7 de mayo, desde sus lugares de estudio, y gracias a la magia de la tecnología, la función de títeres *El retablo de Maese Pedro* que se desarrollará en el Teatro Real. Además, entre el 30 de abril y el 17 de mayo, la exposición “Vístete de ópera” en el Museo del Traje exhibirá más de 30 vestidos y pelucas realizadas en los talleres del coliseo. Como colofón a las actividades, el 9 de mayo se celebrará una jornada de puertas abiertas en el Teatro Real entre las 10 y 15 horas, para que el público pueda visitar gratuitamente sus espacios más emblemáticos. ^R



EL RETABLO DE MAESE PEDRO

Presente, pasado y futuro

La función *El retablo de Maese Pedro* que se verá en directo gratuitamente por Palco Digital el próximo 7 de mayo, será un adelanto de las que se hagan la temporada 15/16, dentro del Programa Pedagógico. Esta coproducción, que une a la Compañía Etcétera con los principales teatros líricos de España, tiene detrás de las cuerdas de sus títeres una historia que une tres

generaciones de artistas: los Lanz. Y es que para su estreno en 1923, Falla contó con la ayuda de su amigo el pintor, grabador y títerero Hermenegildo Lanz; ahora, su nieto, el director de escena Enrique Lanz, recoge el testigo y en un homenaje a Cervantes y al músico granadino, desarrollará un espectáculo tan mágico como el que hizo su abuelo, pero esta vez con marionetas gigantes.

JUNTA DE PROTECTORES

PRESIDENTE
Alfredo Sáenz Abad

VICEPRESIDENTES
Isidro Fainé Casas
Presidente de "la Caixa"

Francisco González Rodríguez
Presidente de la Fundación BBVA y de BBVA

Carlos López Blanco
Director Global de Asuntos Públicos de Telefónica

Matías Rodríguez Inciarte
Vicepresidente Segundo del Banco Santander

VOCALES
Fernando Abril-Martorell
Presidente de Indra

Salvador Alemany Mas
Presidente de Abertis Infraestructuras

Julio Ariza Irigoyen
Presidente del Grupo Intereconomía

Juan Arribabalaga Azurmendi
Consejero Delegado de Altadis

Antonio Brufau Niubó
Presidente de Fundación Repsol

Demetrio Carceller Arce
Presidente de Fundación Damm

Mauricio Casals Aldama
Presidente de La Razón

Luigi Cervesato
Director General de Japan Tobacco International Iberia

António Coimbra
Presidente y Consejero Delegado de ONO

Ovidio Egido Gil
Director General de MasterCard España

Ignacio Eyries García de Vinuesa
Director General de Caser

Juan Fábregas Sasiain
Director General en España y Portugal de Crédito Agrícola CIB

Antonio Fernández-Galiano Campos
Presidente Ejecutivo de Unidad Editorial

Miguel Ángel Furones Ferre
Presidente de Publicis

Salvador Gabarró Serra
Presidente de Gas Natural Fenosa

Luis Gallego Martín
Presidente de IBERIA

Antonio García Ferrer
Vicepresidente Ejecutivo de Fundación ACS

Inmaculada García Martínez
Presidenta de Loterías y Apuestas del Estado

Ignacio Garralda Ruiz de Velasco
Presidente de Mutua Madrileña

Carlos González Bosch
Presidente de Cofares

Helena Herrero Starkie
Presidente de Hewlett-Packard Española, S.L.

Philippe Huertas
Director General de Breguet para España

Enrique V. Iglesias

José Joly Martínez de Salazar
Presidente de Grupo Joly

Alejandro de la Joya Ruiz de Velasco
Consejero Delegado de Ferrovial Agromán

Juan José Litrán Melul
Director de la Fundación Coca-Cola

Antonio Llardén Carratalá
Presidente de Enagás

Enrique Loewe
Presidente de Honor de Fundación Loewe

Julián López Nieto
Presidente del Grupo Redislogar

Roque Lozano Barbero
Presidente y Consejero Delegado de Alcatel-Lucent España

Soledad Luca de Tena
Vicepresidenta de ABC

Fermín Lucas Giménez
Director General de Ifema

Ángel Martín Vizcaino
Director General de Radio Televisión Madrid

Marta Martínez Alonso
Presidenta de IBM España, Portugal, Grecia e Israel

Carlos Mas Ivars
Presidente de PricewaterhouseCoopers España

Antonio Miguel Méndez Pozo
Presidente de Grupo de Comunicación Promecal

Vicente Moreno García-Mansilla
Presidente y Consejero Delegado de Accenture

Javier Pascual del Olmo
Presidente de Ediciones Condé Nast

Giulio Pastore
Director General de Maserati Europa

Pedro Pérez-Llorca Zamora
Socio Director de Pérez-Llorca

Asunción Pertierra de Rojas Davaillo
Directora General de Life Gourmet

Ignacio Polanco Moreno
Presidente de Honor de PRISA

Borja Prado Eulate
Presidente de Endesa

Jesús Quintanal San Emeterio
Presidente del Consejo de Administración de AEGON España

Francisco Román Riechmann
Presidente de Vodafone España y de su Fundación

Ángel Ron Güimil
Presidente de Banco Popular

Fernando Ruiz Ruiz
Presidente de Deloitte España

José Antonio Sánchez Domínguez
Presidente de la Corporación RTVE

Enrique Sánchez Sánchez
Presidente de Adecco España

John M. Scott
Presidente de KPMG en España

Guenther Seemann
Presidente Ejecutivo de BMW Group España y Portugal

Martín Sellés Fort
Presidente y Consejero Delegado de Janssen-Cilag

Alfonso Serrano-Suñer y de Hoyos
Presidente de Management Solutions

Ángel Simón Grimaldos
Presidente Ejecutivo de Agbar

Juan Carlos Ureta
Presidente de Renta 4 Banco

José Manuel Vargas Gómez
Director General-Presidente de AENA

Paolo Vasile
Consejero Delegado de Mediaset España

Pablo Vázquez Vega
Presidente de Renfe

Jaime Velázquez Vioque
Socio Director de Clifford Chance en España

Juan-Miguel Villar Mir
Presidente de OHL

Antonio J. Zoido Martínez
Presidente de Bolsas y Mercados Españoles

SECRETARIA
Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Relaciones Institucionales y Patrocinio del Teatro Real

Mecenas principales



Mecenas



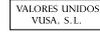
Patrocinadores



Colaboradores



Benefactores



Grupos de comunicación



Con el apoyo de: Berlitz, Creadores de Moda de España, Real Academia de Gastronomía, Sagardoy Abogados, Museo Thyssen Bornemisza, Subastas Segre y Fábrica Nacional de Moneda y Timbre

CONSEJO ASESOR

PRESIDENTE

Mario Vargas Llosa

MIEMBROS

Juan Barja de Quiroga Losada

Manuel Borja-Villel

Nuria Espert

Iñaki Gabilondo Pujol

Laura García-Lorca de los Ríos

Javier Gomá Lanzón

José Luis Gómez

Manuel Gutiérrez Aragón

Carmen Iglesias Cano

Montserrat Iglesias Santos

Arnoldo Liberman Stilman

Fabián Panisello

Rafael Pardo Avellaneda

José María Prado García

Mercedes Rico Carabias

Ana Santos Aramburo

Amelia Valcárcel

y Bernaldo de Quirós

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

CÍRCULO DIPLOMÁTICO

Excmo. Sr. Yury P. Korchagin
Embajador de Rusia

S.A. el Príncipe Mansour Bin Khalid Alfarhan Al-Saud
Embajador de Arabia Saudí

Excmo. Sr. Jérôme Bonnafont
Embajador de Francia

Excmo. Sr. Jon Allen
Embajador de Canadá

Excmo. Sr. Pietro Sebastiani
Embajador de Italia

Excmo. Sr. Fernando Carrillo
Embajador de Colombia

Excma. Sra. Roberta Lajous
Embajadora de México

Excmo. Sr. Kazuhiko Koshikawa
Embajador de Japón

Excmo. Sr. Pierre Labouverie
Embajador de Bélgica

Excmo. Sr. Francisco Ribeiro de Menezes
Embajador de Portugal

Excmo. Sr. Lyu Fan
Embajador de China

COMPROMETIDOS CON LA ÓPERA

JUNTA DE AMIGOS DEL REAL

PRESIDENTE

Alfonso Cortina de Alcocer

VICEPRESIDENTE

Jesús María Caínzos Fernández

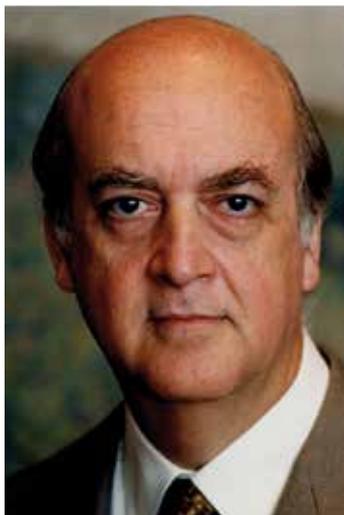
MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán
Blanca Suelves Figueroa,
duquesa de Albuquerque
Modesto Álvarez Otero
Rafael Ansón Oliart
Juan Arrizabalaga Azurmendi
Antonio Erico Chávarri Aricha
Matías Cortés
Juan Díaz-Laviada
Pilar Doval Vázquez
Isabel Estapé Tous
Fernando Fernández Tapias
Elena Ochoa,
lady Foster
Iñaki Gabilondo Pujol
María Guerrero Sanz
José Lladó Fernández-Urrutia
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Ernesto Mata López
Julia Oetker
Paloma O'Shea
Paloma del Portillo Yravedra
Helena Revoredo de Gut
Alfredo Sáenz Abad
Alejandro Sanz
José Manuel Serrano-Alberca
José Antonio Ruiz-Berdejo,
conde de Sigurtà
Antonio Trueba Bustamante
Eduardo Zaplana Hernández-Soro

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

juntadeamigos@teatro-real.com



**FIDELIO, DE BEETHOVEN,
SERÁ LA ÓPERA QUE EN
LA PRESENTE TEMPORADA
PATROCINARÁ LA JUNTA DE
AMIGOS DEL TEATRO REAL**

LA JUNTA DE AMIGOS DEL TEATRO REAL ha elegido este año *Fidelio* para hacer visible un proyecto que comenzó en 2012, y con el que la sociedad puede acercarse aún más a la ópera.

La Junta de Amigos del Real cumple ahora tres temporadas. Lo que nos une a los que de ella formamos parte, además de nuestro amor por la ópera, es el compromiso en ayudar al proyecto del Teatro a superar el cambio de modelo de financiación, sin abandonar el objetivo de ser centro cultural de referencia.

Desde el comienzo, y con la colaboración de la dirección del Teatro, hemos querido dar a nuestra aportación económica, un sentido finalista, ligándola cada temporada a la financiación de una ópera que por su significado o por la categoría de quienes la hacen posible en Madrid, sea un hito dentro de la programación.

Este año hemos elegido *Fidelio*, que se estrenará el 27 de mayo de 2015, y que con seguridad nos volverá a proporcionar una ocasión de profundo disfrute que nos ayudará a renovar nuestro compromiso y –así lo espero– a animar a otros aficionados a contribuir con este proyecto desde cualquiera de las modalidades disponibles. ¡Merece la pena!

JESÚS CAÍNZOS

Vicepresidente de la Junta de Amigos del Teatro Real

CON LA FORMACIÓN DEL CONSEJO INTERNACIONAL, el Teatro Real ha logrado en poco tiempo romper fronteras y tender puentes con el resto del mundo.

Mi afición por la ópera desde muy joven me ha permitido mantener un estrecho contacto con el Teatro Real, primero como espectadora y ahora a través de un ilusionante reto: presidir el Consejo Internacional, un órgano de nueva creación que me brinda la posibilidad de participar en la captación de sus miembros. Acepté gustosa el encargo llevada, en primer lugar, por mi pasión por el género y, segundo, por considerar que se trataba de una iniciativa que potenciaba la relevancia internacional de la institución.

El Consejo se nutre de prestigiosas personalidades que comparten su afición por la ópera y que, como yo, están interesadas en participar en este nuevo y fascinante proyecto de internacionalización del Teatro Real, que ya es una realidad.

La relevancia de cada uno de los integrantes servirá, sin duda, de vehículo para fomentar la difusión del proyecto artístico del Teatro en cada uno de los países de origen de los mismos, y contribuir a que la ópera siga traspasando las fronteras, tendiendo un puente de unión entre el Real y el resto del mundo.

Durante el mes de junio de 2015 se constituirá el Consejo Internacional por primera vez en Madrid por lo que aprovecho estas líneas para ofrecer a todos sus componentes la más cálida de las bienvenidas.

HELENA REVOREDO DE GUT

Presidenta del Consejo Internacional del Teatro Real



**CON LA CONSTITUCIÓN DEL
CONSEJO INTERNACIONAL,
EL TEATRO REAL POTENCIARÁ
SU PROYECTO CULTURAL
MÁS ALLÁ DE ESPAÑA**

CONSEJO INTERNACIONAL

PRESIDENTE

Helena Revoredo de Gut

VICEPRESIDENTE

Fernando D'Ornellas

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán
Marcos Arbatman
Alicia Koplowitz,
marquesa de Bellavista
Pierre Bergé
Teresa A. L. Bulgheroni
Valentín Díez Morodo
José Manuel Durão Barroso
José Antonio y Beatrice Esteve
Jaime Gilinski
José Graña
Gerard López
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Julia Oetker
Paloma O'Shea
Juan Antonio Pérez Simón
Borja Prado Eulate
y Pilar Benítez Toledano
David Rockefeller Jr.
y Susan Rockefeller
Álvaro Saieh, Ana de Saieh
y Catalina Saieh
Arturo Sarmiento
y María Guerrero
José Antonio Ruiz-Berdejo,
conde de Sigurtà
Antonio del Valle
Ulrike Winkler

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

CHANEL MADRID

La Línea de CHANEL - Tel. 901 51 95 19 (0,06€ establecimiento de llamada, 0,02€/min. sucesivos).



CHANEL POP UP MADRID
CALLE CLAUDIO COELLO, 32 / APERTURA EL 5.5.2015